

Ersatzteilliste Typ 3244
Spare parts list Type 3244
Pièces de rechange type 3244
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3244
Lista de repuestos Tipo 3244



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

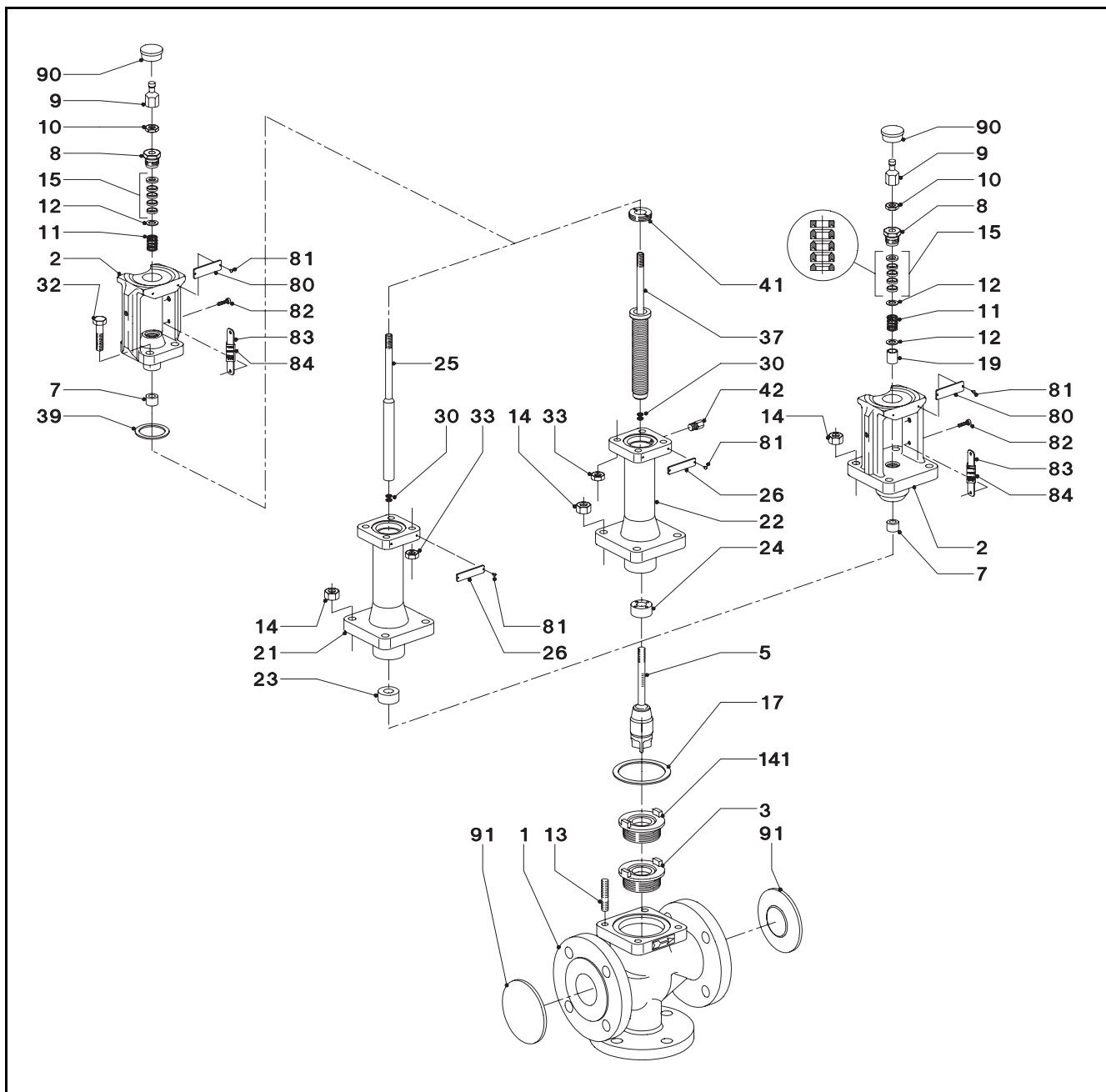
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica

Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



DE

- 1 Gehäuse
- 2 Joch
- 3 Sitz
- 5 Kegel
- 7 Führungsbuchse
- 8 Gewindebuchse
- 9 Kupplungsmutter
- 10 Kontermutter
- 11 Feder
- 12 Scheibe
- 13 Stehbolzen
- 14 Mutter
- 15 Packung
- 17 Dichtung
- 19 Führungsbuchse

- 21 Zwischenstück
- 22 Metallbalgverlängerung
- 23 Führungsbuchse
- 24 Führungsbuchse
- 25 Kegelstange Verlängerung
- 26 Schild
- 30 Sicherungsscheiben
- 32 Schraube
- 33 Mutter
- 37 Kegelstange mit Abdichtungsmetallbalg
- 39 Dichtung
- 41 Mutter
- 42 Kontrollanschluß
- 80 Schild
- 81 Kerbnagel
- 82 Schraube
- 83/84 Hubschild

90 Abdeckkappe
91 Staubschutzdeckel
141 Sitz

EN

1 Body
2 Yoke
3 Seat
5 Plug
7 Guide bushing
8 Threaded bushing
9 Coupling nut
10 Lock nut
11 Spring
12 Disk
13 Stud
14 Nut
15 Packing
17 Gasket
19 Guide bushing
21 Intermediate piece
22 Metal bellows extension
23 Guide bushing
24 Guide bushing
25 Plug stem extension
26 Plate
30 Washers
32 Bolt
33 Nut
37 Plug stem with metal bellows seal
39 Gasket
41 Nut
42 Test connection
80 Plate
81 Grooved drive stud
82 Screw
83/84 Travel indicator plate
90 Cap
91 Dust protective cover
141 Seat

FR

1 Corps
2 Arcade
3 Siège
5 Clapet
7 Douille de guidage
8 Douille filetée
9 Ecrou d'accouplement
10 Contre-écrou
11 Ressort
12 Rondelle
13 Goujons
14 Ecrou
15 Garniture de presse-étoupe
17 Joint
19 Douille de guidage

21 Pièce intermédiaire
22 Soufflet d'extension
23 Douille de guidage
24 Douille de guidage
25 Extension de tige de clapet
26 Plaque signalétique
30 Rondelles de sécurité
32 Vis
33 Ecrou
37 Tige de clapet avec soufflet d'étanchéité
39 Joint
41 Ecrou
42 Raccord de contrôle
80 Plaque signalétique
81 Rivet
82 Vis
83/84 Plaquette de course
90 Couvercle
91 Protection antipoussière
141 Siège

IT

1 Corpo
2 Castello
3 Seggio
5 Otturatore
7 Boccola di guida
8 Boccola filettata
9 Ghiera
10 Controdado
11 Molla
12 Disco
13 Prigionieri
14 Dado
15 Pacco tenuta
17 Guarnizione
19 Boccola di guida
21 Elemento intermedio
22 Prolunga soffietto metallico
23 Boccola di guida
24 Boccola di guida
25 Prolunga asta otturatore
26 Targhetta
30 Disco di fissaggio
32 Vite
33 Dado
37 Asta otturatore con soffietto di tenuta
39 Guarnizione
41 Dado
42 Attacco di controllo
80 Targhetta
81 Chiodo intagliato
82 Vite
83/84 Targhetta della corsa
90 Coperchio
91 Coperchio antipolvere
141 Seggio

ES

1	Cuerpo
2	Puente
3	Asiento
5	Obturador
7	Casquillo Guía
8	Casquillo roscado
9	Tuerca del acoplamiento
10	Contratuerca
11	Muelle
12	Arandela
13	Esparrago y
14	Tuerca
15	Empaquetadura
17	Junta
19	Casquillo Guía
21	Pieza intermedia
22	Prolongación pera fuelle
23	Casquillo Guía
24	Casquillo Guía
25	Prolongación husillo del obturador
26	Placa y
30	Arandelas de seguridad
32	Tornillo
33	Tuerca
37	Husillo con fuelle de estanqueidad
39	Junta
41	Tuerca
42	Toma para control
80	Placa y
81	Pasador
82	Tornillo
83/84	Placa indicadora de la carrera
90	Caperuza de protección
91	Tapa protectora contra polvo
141	Asiento

